

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 2 OCTOBRE 2015**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 2 OKTOBER 2015**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

EXCUSÉS	4
QUESTION D'ACTUALITÉ	4
Question d'actualité de M. Alain Maron	5
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "la mise en place d'un parcours d'accueil pour les primo-arrivants et la concertation avec les autres Régions".	
COMMUNICATION FAITE À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	9
MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	4
DRINGENDE VRAAG	4
Dringende vraag van de heer Alain Maron	5
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "de invoering van een inburgeringstraject voor de nieuwkomers en het overleg met de andere gewesten".	
MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING	9
WIJZIGINGEN AAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	

**PRÉSIDENTE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 14h41.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 2 octobre 2015.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- Mme Françoise Bertieaux, obligation de mandat PFWB ;
- Mme Isabelle Emmery, obligation de mandat PFWB ;
- M. Jamal Ikazban, obligation de mandat PFWB ;
- M. Bea Diallo, obligation de mandat PFWB ;
- M. Bruno De Lille.

QUESTION D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Maron.

- *De vergadering wordt geopend om 14.41 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 2 oktober 2015 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- mevrouw Françoise Bertieaux, wegens ambtsplicht in het parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- mevrouw Isabelle Emmery, wegens ambtsplicht in het parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Jamal Ikazban, wegens ambtsplicht in het parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Bea Diallo, wegens ambtsplicht in het parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;
- de heer Bruno De Lille.

DRINGENDE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de dringende vraag van de heer Maron.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ALAIN MARON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la mise en place d'un parcours d'accueil pour les primo-arrivants et la concertation avec les autres Régions".

M. le président.- La membre du Collège réuni Mme Céline Fremault répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- La Région wallonne vient de décider d'instaurer un parcours d'accueil pour les primo-arrivants, ce qui est une bonne et une mauvaise chose. En effet, c'est un parcours d'accueil au rabais. Si on regarde les moyens qui y sont consacrés, mais aussi le nombre d'heures de cours de citoyenneté et de langue ou encore l'accompagnement, c'est nettement inférieur à ce qui est prévu à Bruxelles - de deux, trois, voire quatre fois inférieur - et en Flandre. Les personnes risquent de ne pas avoir suffisamment de moyens pour pouvoir se débrouiller dans la société.

Ce parcours est rendu obligatoire avec un système de sanctions qui s'étend non seulement aux amendes administratives, mais prévoit aussi la capacité de sanctions complémentaires par les communes et les CPAS, soit une perte de droits sociaux. Même la Flandre n'avait pas osé cela !

Hier, le ministre-président de la Région a annoncé sa volonté de faire la même chose à Bruxelles, comme il l'avait déjà annoncé lors du débat sur les réfugiés. Nous soutenons la mise en œuvre d'un parcours d'accueil. Je voudrais toutefois poser

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN MARON

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de invoering van een inburgeringstraject voor de nieuwkomers en het overleg met de andere gewesten".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het Waals Gewest heeft beslist om een inburgeringstraject voor nieuwkomers in te voeren. De middelen die voor de maatregel worden uitgetrokken en het aantal lessen zijn echter veel beperkter dan in Brussel en in Vlaanderen. Ik denk niet dat de mensen die zo'n inburgeringstraject volgen, zich na afloop goed zullen kunnen redden in onze samenleving.*

Het traject is verplicht en er werd een systeem van sancties ingevoerd voor wie er niet aan meedoet, gaande van administratieve boetes tot het intrekken van de sociale rechten. Zelfs in Vlaanderen gaan ze niet zo ver!

Gisteren heeft minister-president Vervoort verklaard hetzelfde te willen doen in Brussel. Wij steunen de invoering van een inburgeringstraject, maar hebben toch enkele vragen.

Momenteel zijn er drie onthaalbureaus in Brussel: twee Franstalige en een Nederlandstalig. Er zouden minstens twintig bureaus nodig zijn om iedereen te kunnen helpen. Hoe denkt u het traject

deux questions à ce sujet.

Trois bureaux d'accueil sont prévus à Bruxelles : deux francophones, un néerlandophone. Il en faudrait au moins 20 pour couvrir le public. Même Mme Moureaux l'a répété lors du débat sur les réfugiés. Comment allez-vous faire pour instaurer une obligation ? Quel public allez-vous cibler ? Vous allez devoir cibler 10% du public. Comment allez-vous faire, sachant que vous allez en exclure les 90% restants ?

Deuxièmement, envisagez-vous, comme en Wallonie, - et nous espérons que la réponse est non - que des sanctions pourront aussi être prises par les pouvoirs locaux, les communes et CPAS ? Est-ce que vous envisagez de lier à l'obligation non seulement des sanctions administratives régionales, mais aussi des sanctions au niveau des droits sociaux et à l'accès à un certain nombre de services publics locaux ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je vous remercie pour votre question sur le parcours d'intégration et son caractère obligatoire, à la suite de l'avancée significative de ces derniers jours en Région wallonne, qui a reconnu ce caractère obligatoire.

La mise en place d'un parcours d'intégration obligatoire est actée dans la déclaration de politique bicommunautaire. Comme vous le savez, il existe aujourd'hui deux parcours à Bruxelles. L'un est organisé par la Commission communautaire française (Cocof), l'autre par la Communauté flamande.

Concernant l'état de la concertation avec mes homologues, la Région wallonne n'est pas un interlocuteur direct par rapport à notre processus. Ce n'est pas la Région wallonne qui organise la partie francophone. Cette dernière relève directement de la Cocof. Nous avons effectivement des contacts réguliers et informels avec le cabinet de Maxime Prévot pour essayer de bien comprendre les cohérences à mettre en place de part et d'autre.

Dans le cadre d'une ordonnance de la Commission

verplicht te kunnen maken? Welke doelgroep hebt u voor ogen?

Zult u, net zoals in Wallonië, de verplichting niet alleen koppelen aan gewestelijke administratieve sancties, maar ook aan sancties op het vlak van de sociale rechten en de toegang tot bepaalde lokale overheidsdiensten?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De invoering van een verplicht inburgeringstraject staat in het regeerakkoord van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC). Momenteel worden er twee trajecten georganiseerd in Brussel, één door de Franse Gemeenschapscommissie en één door de Vlaamse Gemeenschap.*

Het Waals Gewest is niet rechtstreeks betrokken bij het overleg over een Brussels inburgeringstraject. Het Franstalige traject in Brussel wordt niet georganiseerd door het Waals Gewest, maar door de Franse Gemeenschapscommissie. Wij hebben wel regelmatig informele contacten met het kabinet van Waals minister Prévot om de samenhang tussen de inburgeringstrajecten te bevorderen.

Er komt een ordonnantie over een Brussels inburgeringstraject, met als uitgangspunt de trajecten die al door de twee gemeenschappen worden georganiseerd. De methode is zeer duidelijk. In mei 2015 heb ik samen met Pascal Smet een principenota aan het Verenigd College voorgelegd. Wij hebben een Brusselse werkgroep

communautaire commune (Cocom) qui va se baser sur deux dispositifs existant en Région bruxelloise, l'objectif est d'avoir une concertation avec la Flandre et la Cocof. La méthodologie est très claire. Pascal Smet et moi-même avons déposé une note de principe au Collège réuni en mai dernier. Nous avons créé un groupe de travail bruxellois composé des représentants du Collège réuni et d'un expert juridique afin de plancher sur la mise en place d'un parcours d'intégration obligatoire.

Ce groupe de travail devra trancher trois questions, essentiellement : l'étendue de l'obligation, le rôle des communes bruxelloises et les ressources budgétaires allouées à la mise en place d'un tel parcours.

Les membres du Collège réuni devront d'abord se mettre d'accord sur les modalités d'une ordonnance rendant le parcours obligatoire. Tous les gouvernements concernés - Cocom, Cocof, Communauté flamande - devront conclure un accord de coopération pour que les parcours coïncident. Notre souhait est que le projet d'ordonnance passe en première lecture en janvier 2016.

Un élément essentiel est le coût budgétaire considérable du dispositif, car de nouveaux bureaux d'accueil devront être créés. Il serait, en effet, absurde de créer un parcours d'intégration obligatoire si la Cocof ou la Communauté flamande étaient incapables de financer lesdits bureaux. Une vraie concertation devra permettre de dégager une enveloppe budgétaire cohérente.

La Cocom vient de marquer son accord pour la création de deux bureaux d'accueil, mais ce ne sera pas suffisant. Une solution budgétaire globale, avec l'ensemble des acteurs concernés, est donc indispensable avant que ne soit actée l'obligation du parcours d'intégration.

M. le président. - La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo). - Vos réponses me rassurent quelque peu. Je vous avoue en effet que les déclarations de M. Vervoort m'avaient un peu inquiété, car elles évoquaient une obligation active dès 2016. Cette perspective nous semblait un peu hasardeuse et vous venez d'ailleurs vous-même de

opgericht met vertegenwoordigers van het Verenigd College en een juridische expert.

Die werkgroep zal zich over drie punten van het inburgeringstraject buigen: de inhoud van de verplichting, de rol van de Brusselse gemeenten en het budget.

Alle betrokken regeringen (van de GGC, de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap) zullen overigens een samenwerkingsakkoord moeten sluiten om de inburgeringstrajecten op elkaar af te stemmen. Wij hopen in januari 2016 het ontwerp van ordonnantie in eerste lezing aan het Verenigd College te kunnen voorleggen.

Een belangrijk aspect van inburgering is de hoge kostprijs, aangezien er nieuwe onthaalbureaus zullen moeten worden opgericht. De GGC heeft al groen licht gegeven voor de oprichting van twee nieuwe onthaalbureaus, maar dat zal niet volstaan. Wij moeten dus samen met de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap het financiële plaatje rond krijgen voordat wij het inburgeringstraject verplicht kunnen maken.

De voorzitter. - De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).* - *Uw antwoorden stellen mij enigszins gerust. Minister-president Vervoort had het over een verplicht inburgeringstraject vanaf 2016, maar dat leek ons niet echt haalbaar. Het is nog niet eens duidelijk of de GGC wel voldoende middelen*

le démontrer puisque nous ne savons absolument pas si la Cocom dispose des budgets et des moyens nécessaires.

Si la Cocom pouvait elle-même débloquent des budgets, elle pourrait très bien mettre en place ses propres parcours d'accueil. L'on pourrait aussi imaginer que la Région, cette fois, décide de financer des bureaux d'accueil supplémentaires et de doter davantage les Commissions communautaires, en l'occurrence la VGC, via une délégation de la Communauté flamande. Toujours est-il que nous sommes très loin de ces accords et des budgets qui en dépendent.

Je me réjouis donc d'entendre et d'acter qu'il n'est pas question de rendre effective une obligation avant que les moyens ne soient dégagés et qu'il y ait suffisamment de bureaux d'accueil pour accueillir l'ensemble du public.

Je ne vous ai pas entendue sur la possibilité de solliciter les communes et les CPAS pour le volet relatif aux sanctions. Si possible, j'aimerais entendre que cette orientation politique n'est pas, de prime abord, celle que vous êtes en train de prendre à Bruxelles.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Le groupe devra déterminer s'il y a lieu de cibler un public en particulier et examiner l'opportunité de sanctionner. Il aurait été prématuré de s'avancer en la matière aujourd'hui.

M. le président.- Nous aurons l'occasion d'y revenir. Pensez-vous à une ordonnance conjointe ou à une ordonnance du niveau bicommunautaire et à un accord de coopération avec la Région ?

Il ne s'agit donc pas d'une ordonnance conjointe.

heeft.

Als de GGC voldoende middelen kan uittrekken, kan ze zelf inburgering organiseren. Misschien kan het Brussels Gewest beslissen om geld op tafel te leggen voor onthaalbureaus. Er is echter nog lang geen akkoord over de financiering.

Het verheugt mij te horen dat het traject pas verplicht zal worden gemaakt als er voldoende middelen zijn en er voldoende onthaalbureaus zijn om alle nieuwkomers te ontvangen.

U hebt niet gezegd of u van plan bent om de gemeenten en OCMW's in te schakelen voor sancties tegen mensen die geen inburgeringstraject willen volgen. Kunt u mij bevestigen dat dat niet de politieke koers is die u in Brussel wilt varen?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De werkgroep zal nagaan of een bepaalde doelgroep moet worden bevoorrecht en welke sancties aangewezen zijn. Het zou voorbarig geweest zijn om mij hier nu al over uit te spreken.*

De voorzitter.- Wij zullen de kans krijgen om hierop terug te komen. Overweegt u een gezamenlijke ordonnantie van de GGC en het Brussels Gewest, of enkel een ordonnantie van de GGC en een samenwerkingsakkoord met het Brussels Gewest?

Blijkbaar komt er dus geen gezamenlijke ordonnantie.

**COMMUNICATION FAITE À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE****MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION
DES COMMISSIONS**

M. le président.- Par courriel du 30 septembre 2015, le groupe PS communique des modifications à la composition des commissions.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 14h49.

**MEDEDELING AAN DE VERENIGDE
VERGADERING****WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING
VAN DE COMMISSIES**

De voorzitter.- Bij mail van 30 september 2015 deelt de PS-fractie wijzigingen mee aan de samenstelling van de commissies.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 14.49 uur.

ANNEXES / BIJLAGEN

<p style="text-align: center;">MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS</p>

- Par courriel du 30 septembre 2015, le groupe PS communique les modifications suivantes :

- **COMMISSION DE LA SANTE**
 - la désignation de M. Amet GJANAJ comme membre effectif de la Commission de la Santé.
 - la désignation de M. Julien UYTENDAELE comme membre suppléant de la Commission de la Santé.

- **COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES**
 - la désignation de M. Jamal IKAZBAN comme membre effectif de la Commission des Affaires sociales.
 - la désignation de M. Philippe CLOSE comme membre suppléant de la Commission des Affaires sociales.
 - la désignation de Mme Isabelle EMMERY comme membre suppléante de la Commission des Affaires sociales.

* * *

<p style="text-align: center;">WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES</p>
--

- Bij mail van 30 september 2015 deelt de PS-fractie de volgende wijzigingen mee :

- **COMMISSIE VOOR DE GEZONDHEID**

- de aanwijzing van de heer Amet GJANAJ als vast lid van de Commissie voor de Gezondheid.
- de aanwijzing van de heer Julien UYTENDAELE als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Gezondheid.

- **COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Jamal IKAZBAN als vast lid van de Commissie voor de Sociale Zaken.
- de aanwijzing van de heer Philippe CLOSE als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Sociale Zaken.
- de aanwijzing van mevrouw Isabelle EMMERY als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Sociale Zaken.

* * *